

Увага: Цей зразок заявки подано винятково з інформаційною метою. Заявку можна подати лише у цифровому форматі через онлайн-формуляр за адресою <https://stipendien.bibliotheksverband.de/>. Приймаються лише заявки англійською або німецькою мовою.

NUMO. Стипендійна програма бібліотек та архівів для біженців з України

ЗРАЗОК: Заявка на отримання стипендії

Ви можете подати конкурсну заявку на стипендію лише німецькою або англійською мовою. Для перекладу з української мови на німецьку та англійську мови можна скористатися програмою автоматичного перекладу.

Перед Вами зразок формуляру українською мовою.

Якщо виникнуть труднощі, будь ласка, зв'яжіться з нами:
ukraine@bibliotheksverband.de

1. Персональні дані

1.1. Прізвище	
1.2. Ім'я	
1.3. Дата і 1.4. місце народження	
1.5. Професія/попередня діяльність	<i>Якою професійною діяльністю Ви займалися дотепер/раніше або за якою спеціальністю Ви навчаєтесь?</i>
1.6. Останнє місце проживання в Україні	
1.7. Актуальне місце проживання в Німеччині	
1.8. Номер телефону (За можливості вкажіть тут німецький номер телефону)	+
1.9. Електронна пошта	
1.10. Поштова адреса в Німеччині, якщо є <i>Будь ласка, вкажіть адресу, на яку Ви можете отримувати поштові відправлення. Це може бути й адреса бібліотеки або архіву, з якими Ви співпрацюєте.</i>	
1.11. Ім'я отримувача/посередника	

Увага: Цей зразок заявки подано винятково з інформаційною метою. Заявку можна подати лише у цифровому форматі через онлайн-формуляр за адресою <https://stipendien.bibliotheksverband.de/>. Приймаються лише заявки англійською або німецькою мовою.

1.12. Вулиця, номер будинку	
1.13. Індекс	
1.14. Місто/село	

2. Реквізити банківського рахунку для переказу стипендії

(За можливості вкажіть реквізити банківського рахунку в Німеччині або іншій країні ЄС.)

2.1. Власник/власниця рахунку	
2.2. Фінансова установа	
2.3. IBAN	DE
2.4. Якщо у Вас немає банківського рахунку в Німеччині, будь ласка, повідомте, як Ви можете отримувати виплати:	

3. Дані про бібліотеку/архів, з якими запланована співпраця

(Якщо Ви ще не зв'язались з закладом для співпраці, залиште ці поля незаповненими.)

3.1. Назва бібліотеки/архіву	
3.2. Прізвище & Ім'я контактної особи	
3.4. Електронна пошта контактної особи	
3.5. Поштова адреса якщо є	

Увага: Цей зразок заявки подано винятково з інформаційною метою. Заявку можна подати лише у цифровому форматі через онлайн-формуляр за адресою <https://stipendien.bibliotheksverband.de/>. Приймаються лише заявки англійською або німецькою мовою.

3.6. Вулиця, номер будинку (бібліотеки/архіву)	
3.7. Індекс (бібліотеки/архіву)	
3.8. Місто/село (де знаходиться заклад)	

4. Опис запланованого проєкту

<p>4.1. Назва (за бажанням)</p> <p>Якщо Ваш проєкт має вже визначену або попередню робочу назву, вкажіть її тут (її буде використано для публікації на вебсторінці)</p>
<p>4.2. Опис проєкту (обов'язково)</p> <p>Опишіть проєкт або ідею, над якими Ви хотіли б працювати в рамках стипендійної програми. Ви також можете пояснити, що спонукало Вас до цього проєкту чи цієї ідеї.</p>
<p>4.3. Вид проєкту (обов'язково)</p> <ul style="list-style-type: none">- Бібліотечна діяльність- Робота з архівами- Пошуково-дослідницький проєкт- IT, цифровізація, робота з даними- Переклад- Журналістика- Організація культурних заходів- Науково-дослідницька діяльність- Комунікаційна та освітня діяльність- Мистецькі й креативні проєкти/заходи- Навчання мови/репетиторство- Інше: _____
<p>4.4. Співпраця з бібліотекою або архівом</p> <p>Як саме Ви плануєте задіяти бібліотеку чи архів або співпрацювати з ними у ході Вашого проєкту? Яку роль відіграють бібліотека чи архів у Вашому проєкті чи в реалізації Вашої ідеї?</p>

Увага: Цей зразок заявки подано винятково з інформаційною метою. Заявку можна подати лише у цифровому форматі через онлайн-формуляр за адресою <https://stipendien.bibliotheksverband.de/>. Приймаються лише заявки англійською або німецькою мовою.

5. Фінансування

Фінансування можливе тільки через стипендії. Розмір стипендій складатиме 2000 євро на місяць. Максимальна тривалість стипендії – з вересня по грудень 2022 року.

Стипендія призначена для реалізації вашого проєкту. Додаткові витрати, які можуть виникнути у вашому проєкті та перевищують суму стипендії, не можуть бути сплачені коштом Німецької бібліотечної спілки (Deutscher Bibliotheksverband e.V.) або заявлені до відшкодування.

6. Додатки

Зверніть увагу: правильно поданими вважаються лише заявки, подані в повному обсязі. Будь ласка, завантажте в онлайн-формуляр такі документи (Ви також можете завантажити скріншоти або фото):

- Документ, що посвідчує особу (ID-картка, паспорт, закордонний паспорт) (обов'язково)
- Документ, що підтверджує виїзд з України (наприклад, датований штамп про виїзд з України або штамп про в'їзд в ЄС) (обов'язково)
- Підтвердження дозволу на проживання (Aufenthaltstitel)
Якщо Ви ще не маєте дозволу на проживання, будь ласка, коротко підтвердьте, що наразі Ви проживаєте в Німеччині.

- Коротке CV (необов'язково)
- Згода бібліотеки або архіву на співпрацю з Вами (за наявності)
- Додаткові матеріали, якщо вони потрібні

7. Підтвердження та застереження

7.1 Підтвердження заявника/заявниці

- Я розумію, що максимальний період виплати щомісячної стипендії розміром у 2000 євро обмежений строком з вересня по грудень 2022 (максимальна сума фінансової підтримки - 8000 євро). Стипендія призначається для неприбуткового некомерційного проєкту. Проєкти, які мають комерційні цілі, не можуть отримати фінансування.

Увага: Цей зразок заявки подано винятково з інформаційною метою. Заявку можна подати лише у цифровому форматі через онлайн-формуляр за адресою <https://stipendien.bibliotheksverband.de/>. Приймаються лише заявки англійською або німецькою мовою.

- Я підтверджую, що я не перебуваю в трудових відносинах на повний робочий час (більше 15 годин на тиждень).

Якщо Ви працюєте повний робочий тиждень, чи є у Вас можливість тимчасово відкласти цю діяльність на час отримання стипендії?

- Я підтверджую, що я не отримую стипендію інших (німецьких) установ для реалізації такого самого проєкту на строк з вересня по грудень 2022.

Якщо Ви вже отримуєте іншу стипендію, вкажіть, будь ласка, яку саме (хто грантодавець, який розмір стипендії):

7.2 Згода на обробку персональних даних / положення про конфіденційність

- Я даю згоду Німецькій бібліотечній спілці dbv на збереження, обробку та передання моїх даних у цій заявці та додаткових вкладених файлів (завантажень). Це необхідно для опрацювання, перегляду, затвердження, оцінки та оприлюднення заявки.
- Я даю згоду на передання уповноваженому Федеральному уряду Німеччини з питань культури та ЗМІ (Bundesregierung für Kultur und Medien, далі ВКМ) таких даних: ім'я заявника/заявниці, назва бібліотеки/архіву, з якими запланована співпраця, назва проєкту з цієї заявки.
- Я даю ВКМ і dbv згоду на оприлюднення таких даних: ім'я заявника/заявниці, назва бібліотеки/архіву, про співпрацю з якими йдеться, назву проєкту з цієї заявки.
- Я даю згоду на обробку та передання даних до ВКМ для статистичних цілей.

Застереження про конфіденційність даних: Ви можете не надавати згоду чи відкликати її в будь-який час з дією на майбутнє або звернутись до dbv з вимогою видалити відповідні дані. Якщо Ви не надасте згоду, Вашу заявку неможливо буде опрацювати.

Якщо Ви вже отримали стипендійний договір, у разі відкликання цієї згоди його дію має бути припинено.

Заявник/заявниця відповідає за інформування залучених партнерів по співпраці про наведене вище використання даних. Законодавчі норми захисту даних діють незмінно.

- Я підтверджую, що внесені в формуляр дані та завантажені додатки є правильними і повними.

Дата, підпис